



STADTKLOTEN

Bauprojekte

Ursula Bänninger, Im See 10, 8187 Weiach

Offenstehendes Tomatenhaus (bereits erstellt), Grundstück Kat.-Nr. 954, Regensbergstrasse, 8302 Kloten (Freihaltezone/Aussichtsschutz)

Baupolizei der Stadt Kloten

Die Pläne liegen während 20 Tagen, vom Tage der Ausschreibung an gerechnet, im Sekretariat Baupolizei, Büro 710, 7. Stock, des Stadthauses Kloten, Kirchgasse 7, zur Einsicht auf.

Begehren um Zustellung von baurechtlichen Entscheiden sind innert 20 Tagen seit der Ausschreibung an das Sekretariat Baupolizei der Stadt Kloten schriftlich zu stellen; E-Mail-Zuschriften erfüllen die Anforderungen an die Schriftlichkeit in der Regel nicht.

Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheids (§§ 314 bis 316 PBG).



STADTKLOTEN

Bürgerrechtsgesuche

Um das Bürgerrecht der Stadt Kloten bewerben sich:

Alarcón Aguilar-Salazar Rodríguez, Rafael Jose, m, 1980, mexikanischer Staatsangehöriger

Cardoso Magina, Antonio, w, 1961, mit der Ehefrau **Baptista Gonçalves Magina, Maria Irene**, w, 1961, beide portugiesische Staatsangehörige

Forgione, Antonio, m, 1968, mit der Ehefrau **Forgione geb. Di Nardo, Patrizia**, w, 1970, beide italienische Staatsangehörige

Fosu, Larissa, w, 2004, ghanaische Staatsangehörige

Frossard Lesin, Nadiya, w, 1982, ukrainische Staatsangehörige, mit dem minderjährigen Sohn **Frossard Lesin, Timofey**, m, 2017, belarussischer Staatsangehöriger

Gadri, Maimana, w, 2004, italienische Staatsangehörige

Hussein, Nasir, m, 1980, mit der Ehefrau **Hussein, Sarwin**, w, 1982 sowie die minderjährigen Kinder **Hussein, Bilnd**, m, 2005 und **Hussein, Alya**, w, 2008, alle irakische Staatsangehörige

Krasniqi, Leutrim, m, 2006, kosovarischer Staatsangehöriger

Mrak geb. Sakolnuruk, Natayakorn, w, 1978, thailändische Staatsangehörige

Ritter, Andreas Olaf, m, 1968 sowie die minderjährigen Kinder **Rosenstiel, Anna-Cathrin Sophia**, w, 2013 und **Rosenstiel, Maximilian Luis**, m, 2015, alle deutsche Staatsangehörige

Saliu, Ledina, w, 2005, mazedonische Staatsangehörige

Sá Silva, Tiago José, m, 2003, portugiesischer Staatsangehöriger

Ubox Dahir Cabdi, Ubox Dahir Cabdi, w, 1984, mit dem Ehemann **Maxamed Maxamuud, Liban**, m, 1983, beide somalische Staatsangehörige

Vouvos, Christos, m, 1971, griechischer Staatsangehöriger

Zeibig, Jens, m, 1971, deutscher Staatsangehöriger

Zerai, Medhanie, m, 1987, eritreischer Staatsangehöriger

Fürsprache oder Einwendungen sind innerhalb 10 Tagen ab Publikationsdatum, schriftlich an die Bürgerrechtskommission Kloten, Sekretariat, Kirchgasse 7, 8302 Kloten, zu richten. Die Eingaben werden den Gesuchstellern zur Kenntnis gebracht. Anonyme Schreiben werden nicht berücksichtigt.

Bürgerrechtskommission Kloten, 27. April 2017



STADTKLOTEN

20. Sitzung der 12. Legislaturperiode

Einladung und Traktandenliste

zur 20. Sitzung des Gemeinderats am Dienstag, 9. Mai 2017, 18.00 Uhr im Stadtsaal, Zentrum Schluefweg, Kloten.

Traktanden

- 1 Protokollgenehmigung
- 2 Mitteilungen
- 3 Interpellation; Roman Walt (glp); Auswirkungen neue Gebührenordnung Parkplatz Schluefweg; Begründung durch den Interpellanten
- 4 Interpellation; Peter Nabholz (FDP); Energieförderprogramme / Energiestadtlabel / Energiefonds; Begründung durch den Interpellanten
- 5 Interpellation; Roland Lieb (SVP); Kosten der gemieteten semistationären Geschwindigkeitsmessanlage; Begründung durch den Interpellanten
- 6 Interpellation; Heiri Brändli (EVP); Reduktion Fluglärm; Begründung durch den Interpellanten
- 7 Interpellation; Heiri Brändli (EVP); Verkehrsfreies Zentrum Stadt Kloten; Begründung durch den Interpellanten
- 8 Wahl der Ratsleitung; 12. Legislatur 2014 bis 2018; Amtsjahr 2017/2018
- 9 GRPK; Ersatzwahl für den Rest der Amtsdauer 2014 bis 2018 Ersatz für Heinrich Brändli, EVP
- 10 GRPK; Ersatzwahl für den Rest der Amtsdauer 2014 bis 2018 Ersatz für Christoph Fischbach, SP

Sämtliche Akten und Anträge liegen im Stadthaus, Zimmer 501, zur Einsichtnahme durch die Mitglieder des Gemeinderates auf.

Die Sitzungen des Gemeinderates sind öffentlich. Das Publikum wird eingeladen, die Ratsverhandlungen auf den für Gäste separat vorhandenen Plätzen zu verfolgen.

Kloten, 27. 4. 2017

GEMEINDERAT KLOTEN

Irina Bannwart Rebekka Schütz
Ratspräsidentin Sekretärin



STADTKLOTEN

Submission (offenes Verfahren)

Objekt: Sanierung und Erweiterung Schulhaus Feld

Bauarbeiten: **BKP 214: Montagebau in Holz (Sporthallen, NTF)**

Details der Publikation: www.simap.ch

Unterlagen erhältlich: ab Fr, 28. April 2017

Offerteingabe: Stadt Kloten, Liegenschaften, Zimmer 507, Kirchgasse 7, 8302 Kloten, bis Fr, **09. Juni 2017, 11.00 Uhr**

Auskünfte: www.simap.ch

Stadt Kloten

Liegenschaften

Katholische Kirchgemeinde Kloten



Pfarrei **Christkönig**
Kloten



Pfarrei **St. Franziskus**
Bassersdorf-Nürens Dorf

Wir laden die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Röm.-kath. Kirchgemeinde Kloten, wohnhaft in Kloten, Bassersdorf und Nürens Dorf, herzlich ein zur

Kirchgemeindeversammlung

am Montag, 12. Juni 2017, 20.00 Uhr,

im Saal des Kirchgemeindezentrums Äussere Auenstrasse 1, 8303 Bassersdorf

Traktanden

1. Bauabrechnung: Tranche 2016 des Bauprojekts «Raum für alle (Hand in Hand)» Bassersdorf
2. Jahresrechnung 2016
3. Ersatzwahl für Kirchenpflegemitglied Judith Bamert, Bassersdorf, für den Rest der Amtszeit 2014–2018. Zur Wahl steht Orianna Steinebrunner, Nürens Dorf
4. Beantwortung schriftlich eingereicherter Anfragen von allgemeinem Interesse gemäss Art. 33 der Kirchenordnung der Röm.-kath. Kirchgemeinde Kloten
5. Verschiedenes

Die Unterlagen zu den Traktanden liegen fristgerecht in den Pfarreisekretariaten von Kloten und Bassersdorf zur Einsicht auf oder können auf der Homepage der Pfarreien www.kath-kbn.ch eingesehen werden.

Anfragen sind spätestens 10 Arbeitstage vor der Kirchgemeindeversammlung der Präsidentin der Kirchenpflege Kloten einzureichen.

Kloten Bassersdorf Nürens Dorf, 27. April 2017

Katholische Kirchenpflege



STADTKLOTEN

Notfallnummern

Polizei	117
Feuerwehr	118
Sanitätsnotruf	144
Rettungsflugwacht	1414

Notfallarzt (Ärztephon) 044 421 21 21

zuständig sind die Hausärzte von Kloten und Opfikon-Glattbrugg, bzw. von 22.00 bis 07.00 Uhr die SOS-Ärzte.

Zahnärztlicher Notfalldienst 079 819 19 19 (Pikett-Telefon)

Apotheker-Notfalldienst 0900 55 35 55 (Fr. 1.50/Min.)

Weitere Kontaktstellen: www.kloten.ch

Gönner halten
die Rega in der Luft.



Das Bühnenprogramm am Stadtfest

Es wird rockig, poppig, jazzig und funky: Am dies-jährigen Stadtfest dürfen sich die Besucher auf ein aufregendes und abwechslungsreiches Event- und Bühnenprogramm freuen.

Auf der Bühne stehen vor allem regionale Bands und Künstler auf dem Programm. Der erste Stadtfesttag beginnt ganz traditionell mit einem Konzert der Stadtmusik Kloten, gefolgt von einem Auftritt der «Swiss Band». Danach geht es rockig weiter mit den «Moose Head Pilots» und «Cloverleaf». Letztere dürfen bereits auf 17 Jahre Bänderfahrung zurückblicken und werden wohl für jeden Geschmack genau das Richtige mit dabei haben.

Verschiedene Bands

Auch der Samstag startet rockig und poppig mit der Coverband «Basement 25». Knapp vier Jahre alt ist die Band und darf bereits auf unzählige erfolgreiche Auftritte zurückblicken. Nach einem zweistündigen Set der Gruppe dürfen sich die Besucher



Star-Auftritt am Samstagabend: Die Walliserin Sina. *Fotot: zvg.*

gleich auf die nächste Band freuen. Unter dem Namen «Hard2Handle» begeistert die neunköpfige Formation mit satter Soul und Funk Sound – von den berühmten Blues Brothers und James Brown bis hin zu Amy Winehouse wird alles mit dabei sein. Auch nicht fehlen darf ein Konzert der Stadtjugendmusik Kloten, die eine Stunde lang ihr Bestes zeigen werden. Weiter geht es mit der «Jason

Boon Bigband», welche sich seit über zehn Jahren mit viel Herz dem Jazz, Funk und Pop hingibt. Aus der Region, aber überregional bekannt ist die «Rhythm'n'Brass Band», die zwar auf junge drei Bandjahre zurückblicken darf, aber bereits einige Erfolge feiern durfte.

Sina ist Headliner am Samstag

Der grosse Headliner am Samstagabend ist Sina. Auf 11 Alben, 9 Gold- und 2 Platinauszeichnungen und mehrere Top-Ten-Chartplatzierungen darf sie bereits zurückblicken. Mit ihren bekannten Hits wie «Där Sohn vom Pfarrär», «Wänn nit jetzt wänn dä» oder «Immär und ewig» wird sie ein unvergessliches Konzert spielen und sowohl Alt wie auch Jung begeistern.

Fabian Moor zeigt sein Können

Der Sonntag startet traditionell mit dem Handharmonika-Orchester Kloten. Auch auf der Bühne wird am letzten Festtag der junge Bülacher Fabian Moor begrüsst, der sein Ausnahmetalent unter Beweis stellen wird. Weiter geht es mit «Zebrano», welche sich ganz der Musik der Band Santana verschrieben haben. Den

musikalischen Abschluss auf der Hauptbühne macht die Guggenmusik «Chlülpliseck Chloote», die wohl nicht nur bei alteingesessenen Klotenern bekannt ist.

Auf der Bühne gibt es aber nicht nur musikalische Unterhaltung. Abends kann jeweils direkt auf der Bühne zu Charts und Partytunes, serviert von den Stadtfest-DJs, getanzt werden. Das Finale von «Kloten sucht das Supertalent», die Kürung des schnellsten Klotener Velofahrers, eine Vorführung der Skema-Kampfkunstschule Kloten und die Rangverkündigung vom Äntlirennen finden ebenfalls auf der Bühne statt.

Auch neben der Eventbühne ist einiges los. Von Dart-Turnieren und Velorennen über das traditionelle Äntlirennen auf dem Altbach, einer 5-Zoll Garten-Eisenbahn, einem Festgottesdienst bis hin zum grossen Feuerwerk und vieles mehr wird es so einiges zu erleben geben.

Das Klotener Stadtfest findet vom 30. Juni bis 2. Juli im Herzen von Kloten statt. Die Bevölkerung erwartet ein aufregendes Programm mit Auftritten auf der Eventbühne, diverse Attraktionen für Kinder sowie Party- und Vereinszelte. Weitere Informationen unter www.klotenerstadtfest.ch.

Learning German in Kloten – Deutsch lernen in Kloten

In Kloten there is more than one way to study German, and the role that the different churches currently play in this process is really important.

For those who are looking to improve German conversation, leaving shyness behind, Sprachkaffee Kloten is the perfect space. Two years ago the Reformed church began this project that now houses courses in Spanish, Swiss German, English and German.

Marjan Lorenzi directs the German class: «I do not consider myself a teacher, I'm rather a conductor of the group. For me the most important thing is not that the attendees speak perfectly, but to have the courage to speak, to leave behind the barrier of fear, that is my goal.»

As it is not a traditional class, it allows the members to talk about different things, from Swiss traditions and culture to international issues.

«As they are all foreigners, these topics are very interesting for them and helpful for their integration.»

Deutsch Sprachkaffee takes place every Friday, from 14:00 to 16:00 Hr. with no cost for the attendees.

Place: Atrium, old cemetery building, behind the ref. Church

Learning and networking

Four years ago, the EMF Kloten-Glattbrugg launched the project Ger-

man courses for foreigners and now has levels A1, A2, B1 (with child care) every Friday morning and conversation classes (without child care) twice a month on Thursday mornings, with women from 15 different countries.

«Our motivation is the joy of helping people. We are not trained teachers and therefore can not issue certificates. It's voluntary work. We always dependent on voluntary helpers and look forward to every support», explained Sylvia Ehrensperger, level B1 teacher.

Another goal, in addition to learning the language, is that participants get to know each other and build networks. For this, the church organizes different activities with all the courses several times a year. Painting, cooking, Christmas crafts are some of the moments that they can share together.

Currently the courses are full, but you can get in contact to participate after summer holidays. The courses cost CHF 40 pro semester and learning materials approximately CHF 50.

Place: EMK, Holbergstrasse 9, Kloten

In Kloten gibt es mehr als eine Möglichkeit, Deutsch zu lernen, und die Rolle, die die verschiedenen Kirchen derzeit dabei spielen, ist wirklich wichtig.

Für diejenigen, die die deutsche Konversation verbessern wollen und die Schüchternheit, Deutsch zu sprechen, hinter sich lassen wollen, ist das Sprachkaffee Kloten die perfekte Möglichkeit. Vor zwei Jahren begann die Reformierte Kirche mit diesem Projekt, das inzwischen Kurse in Spanisch, Schweizerdeutsch, Englisch und Deutsch anbietet.

Marjan Lorenzi leitet die deutsche Klasse: «Ich verstehe mich nicht als Lehrerin, ich bin nur die Leiterin der Gruppe. Das Wichtigste für mich ist nicht, dass die Teilnehmer perfekt sprechen, sondern den Mut haben, zu sprechen und die Barrieren der Angst im Gespräch mit anderen überwinden. Das ist mein Anliegen.»

Da es sich nicht um eine traditionelle Klasse handelt, erlaubt es den Teilnehmenden, über verschiedene Dinge zu sprechen, von Schweizer Traditionen und Kultur bis hin zu internationalen Themen. «Weil sie alle Immigranten sind, sind diese Themen für sie sehr interessant und für ihre Integration sehr hilfreich.»

Der Kurs findet jeden Freitag von 14 bis 16 Uhr statt. Die Teilnahme ist gratis. Ort: Atrium, altes Friedhofgebäude, hinter der ref. Kirche.

Lernen und vernetzen

Vor vier Jahren startete die EMK Kloten-Glattbrugg das Projekt Deutschkurse für Fremdsprache und hat nun die Stufen A1, A2, B1 (mit Kinderbetreuung) jeden Freitagmorgen und Konversationsunterricht (ohne Kinderbetreuung) zweiwöchentlich am Donnerstagmorgen mit Frauen aus 15 verschiedenen Ländern.

Ein weiteres Ziel, neben dem Lernen der Sprache, ist, dass die Teilnehmer sich kennen lernen und Netzwerke bauen. Dazu organisiert die Kirche verschiedene Aktivitäten mit allen Kursen mehrmals im Jahr. Malerei, Kochen, Weihnachts-Handwerk sind einige der Momente, die sie gemeinsam teilen können.

«Unsere Motivation ist die Freude, Menschen zu helfen. Wir sind keine ausgebildeten Lehrpersonen und können deshalb auch keine Zertifikate ausstellen. Wir arbeiten ehrenamtlich. Wir sind immer wieder auf freiwillige Helfer angewiesen und freuen uns über jede Unterstützung», erklärte Sylvia Ehrensperger, Niveau-B1-Lehrerin.

Zurzeit sind die Kurse ausgebucht, aber nach den Sommerferien können auch Sie teilnehmen. Die Kurse kosten 40 Franken pro Semester und das Lehrmittel (einmalig) rund 50 Franken.

Ort: EMK, Holbergstrasse 9, Kloten.

KURZ NOTIERT

Friedhof Chloos Sommerbepflanzung

Am Montag, 15. Mai, beginnen die Arbeiten für die Sommerbepflanzung der Gräber im Friedhof Chloos. Falls Sie Pflanzen und Schalen nach Hause nehmen möchten, bitten wir Sie, diese bis 14. Mai von den Gräbern zu entfernen. Die noch vorhandenen Pflanzen und Schalen werden danach abgeräumt. Danke für Ihr Verständnis. Für Fragen wenden Sie sich bitte an Reto Schönbächler, Chefgärtner Friedhof, Tel. 079 605 28 65.

Chrabbel-Treff auch draussen möglich

Seit letztem Herbst betreibt die Vereinigung Freizeit Kloten an der Dorfstrasse 63 einen Chrabbel-Treff im Hegnerhof.

Ergänzend zu den Angeboten der Katholischen und Reformierten Kirche, findet dieser jeweils am Freitag von 9 bis 11 Uhr statt. Kleinkinder bis zum Kindergartenalter und ihre erwachsene Begleitung sind willkommen,

sich dort bei Spielen, Kaffee und Kuchen auf unkomplizierte Art kennen zu lernen.

Wo im kalten Winter die angenehmen Räumlichkeiten des Hegnerhofes Schutz gewähren, können sich die Nutzer im Sommerhalbjahr nun über die tollen Outdoor-Möglichkeiten des Treffs freuen. Gleich hinter dem Chrabbel-Raum befindet sich nämlich eine Spielwiese mit Kleinkinderschaukel, Sandkasten und einem Hühnergehege. Eine Ecke weiter liegt zudem der Gemeinschaftsgarten mit

einem offenen Kaffee-Pavillon für die Erwachsenen und Lehmhäuschen für die Kleinen.

Begegnungs- und abenteuerreichen Treff-Morgen steht somit nichts mehr im Wege.

Eine Anmeldung ist für dieses Angebot nicht notwendig, und neue Besucher sind jederzeit herzlich willkommen.

Weitere Informationen unter: <http://bit.ly/2nAo8d3>

KURZ NOTIERT

Informationsnachmittag Lehre Kauffrau / Kaufmann bei der Stadt Kloten

Interessierst du dich für eine vielseitige, spannende Lehrstelle als Kauffrau / Kaufmann Profil B, E oder M bei der Stadtverwaltung? Dann freuen wir uns auf deine Anmeldung zum Infonachmittag.

Infos erhältst du am 21. Juni 2017 von 14 bis 16.30 Uhr im Stadthaus, Kirchgasse 7, 8. Stock. Du erhältst Informationen über die kaufmännische Ausbildung und lernst die Stadtverwaltung Kloten mit den verschiedenen Abteilungen kennen. Melde dich bis spätestens 9. Juni bei Rebekka Gantenbein mit folgenden Angaben an: Name, Vorname, Adresse und Telefonnummer, Geburtsdatum, Schulhaus, Klasse und Hauptlehrperson. Die Stadtverwaltung Kloten wünscht dir einen interessanten Nachmittag.

Kontakt: Rebekka Gantenbein: 044 815 12 40, rebekka.gantenbein@kloten.ch

Stadthaus

1. Mai geschlossen

Die Stadtverwaltung bleibt am Montag, 1. Mai geschlossen. Bei einem Todesfall wenden Sie sich bitte an den beigezogenen Arzt. Er nennt Ihnen die Adresse für Einsargung und Transport. Termine für Bestattungen und Abdankungen können am 2. Mai beim Bestattungsamt vereinbart werden.

freiwillig@kloten

S'Gartekafi öffnet bereits die 3. Saison

«S'Gartekafi im Quartier» an der Alten Landstrasse 48 ist auch dieses Jahr wieder ein attraktives Angebot. Der Garten von Lorenza & Valerio Silvani ist vom 4. Mai bis 28. September an jedem regenfreien Donnerstag von 14 bis 18 Uhr offen.

Gross und Klein, Quartierbewohner und Passanten sind zu Kaffee und selbstgebackenem Kuchen herzlich willkommen. Ein gutes Gespräch und zusammen lachen bereitet Freude. Im «Gartekafi» bietet sich die Chance, neue Leute im Quartier kennenzulernen – ganz im Rahmen von «freiwillig@kloten» schafft Begegnungen.

Weitere Informationen: www.freiwillig-kloten.ch, Tel: 044 815 12 98

Veranstaltungen Stadtplatz

Nach der Osterchilbi folgen weitere Veranstaltungen auf dem Stadtplatz. Für alle Klotenerinnen und Klotener ist bestimmt etwas Interessantes dabei.

6.–28. Mai: «artgarden», Mustergärten und Beratung auf dem Stadtplatz;
17. Juni: «Musiknetz goes Stadtplatz», Sternmarsch mit Konzert und Gastronomie

24. Juni: Flohmarkt

30. Juni – 2. Juli: Stadtfest

8. Juli: Kinderfeuerwehrtreff

1. August: Bundesfeier

18. August: Open Air Kino

24. August: Gotthelf-Theater «Die Schwarze Spinne»

26. August: Flohmarkt

Dienstags und freitags: Wochenmarkt

Fragen und Inputs zum Stadtplatz und Anfragen für weitere Veranstaltungen senden Sie bitte an: stadtplatz@kloten.ch